



(Departamento de Salud y Servicios Humanos - Oficina de servicios para la salud mental de los adultos)

Recopilación de los derechos de los beneficiarios de los servicios de salud mental

Esta es una recopilación de sus derechos fundamentales como beneficiario de los servicios que se tienen en la comunidad bajo los Rights of Recipients of Mental Health Services. Usted tiene derecho a una copia de los derechos por parte de esta agencia o del Department of Health and Human Services, Office of Adult Mental Health Services, 11 State House Station-Marquardt Bldg (Edificio Marquardt).-2do piso, Augusta, Maine 04333, Teléfono: (207) 287-4243, TTY (Teléfono de tablero para los sordos): 1-800-606-0215. Usted también puede obtener una copia completa de sus derechos si entra a <http://www.maine.gov/dhhs/mh/rights-legal/index.html>. Si usted es sordo o no entiende inglés habrá a su disposición un intérprete calificado, sin costo alguno, para que pueda entender sus derechos.

1. **Derechos básicos:** Usted tiene los mismos derechos legales, humanos y civiles que tiene todo ciudadano. Usted tiene derecho a que se le trate con cortesía, respeto y dignidad por ser la persona que es.
2. **Confidencialidad y acceso a la historia clínica:** Usted tiene derecho a que se mantenga su historia clínica en privado y a que sea revelada sólo si usted lo autoriza. Usted puede revisarla en el momento adecuado. Usted puede agregar comentarios por escrito para aclarar información que no considere exacta ni completa. Nadie más puede revisar su historia clínica a menos que usted específicamente los autorice con excepción de los casos descritos en el libro de Rights of Recipients of Mental Health Services.
3. **Tratamiento individual o plan de servicio:** Usted tiene derecho a un plan individual, elaborado por usted y un trabajador social, basado en sus necesidades y metas. El plan debe hacerse por escrito y usted tiene derecho a conservar una copia del mismo. El plan debe detallar lo que cada quien hará, los marcos de tiempo en que cada tarea y objetivo se lograrán y como se medirá el éxito de los mismos. El plan debe tener base en sus verdaderas necesidades y si algún servicio que se necesite no está disponible de detalles de como se va a cumplir con esa necesidad.
4. **Autorización estando al corriente de lo que se hace:** A usted no se le pueden brindar tratamiento ni servicios en contra de su voluntad. Si hay una persona que ve por usted, esta persona puede tomar decisiones sin que usted de consentimiento. Usted tiene derecho a que se le informe de los posibles riesgos y de los beneficios que se anticipan de todos los servicios y tratamiento, incluyendo los medicamentos, de manera que usted entienda. Si tiene preguntas puede consultar con el trabajador social o con cualquier otra persona de su elección antes de tomar decisiones acerca del tratamiento o servicios. Si se le ha asignado una persona para que decida por usted, esta persona tiene derecho a ser informada de todos los riesgos y beneficios y del tratamiento o servicios que se propongan.
5. **Ayuda para la protección de los derechos:** Usted tiene derecho a nombrar un representante de su gusto para que le ayude a entender y a proteger sus derechos o para que le ayude a resolver por cual tratamiento o plan de servicio optar. Si usted desea un representante, debe asignar a alguien por escrito. Usted puede consultar con el representante, cambiar o cancelar sus servicios en cualquier momento que lo desee.
6. **Derecho a que no se le aisle ni restrinja:** A usted no se le puede aislar o restringir en sitios de la comunidad. A usted sólo se le puede restringir en un lugar destinado para pacientes de acuerdo con los procedimientos que se describen en los Rights of Recipients of Mental Health Services, parte B de la sección VIII.

7. Derecho a presentar una queja: Usted tiene derecho a presentar una queja para retar la posible violación de sus derechos o de prácticas que sean dudosas. Usted tiene derecho a que su queja responda por escrito explicando el porqué de las decisiones. Usted puede apelar cualquier decisión a la Office of Adult Mental Health Services. A usted no se le puede penalizar de ninguna manera por presentar una queja. Para que le ayuden a presentar una queja comuníquese con el Grievance Coordinator (Coordinador de quejas), 11 State House Station-Marquardt Bldg (Edificio Marquardt).-2do piso, Augusta, Maine 04333, Teléfono: 287 4249 o The Disability Rights Center of Maine (Centro de derechos de los minusválidos de Maine), PO Box (Apartado aéreo) 2007, Augusta Maine 04338-2007. Teléfono: 1-800-452-1948

He recibido una copia de la recopilación de los Rights of Recipients of Mental Health Services.

Fecha

Firma del cliente

Fecha

Firma del testigo